

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)  
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596  
網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)  
Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



在信的人，凡事都能。

*All Things Are Possible, For Those Who Believe.*

主日聯合崇拜  
**Sunday Combined Service**

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年八月廿二日  
*The Twenty-second Day of August 2021*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#7	『榮耀大君王歌』 "O Worship The King All Glorious Above"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	『主在聖殿中』 "The Lord Is In His Holy Temple"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 5: 7	至於我，我必憑祢豐盛的慈愛進入祢的居所。 我必存敬畏祢的心向祢的聖殿下拜。 But I, through the abundance of your steadfast love, will enter your house, I will bow down toward your holy temple in awe of you.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#431	『守信歌』 "Faith Of Our Fathers, Living Still"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 100: 1-5		坐
獻 詩 ANTHEM	青年聖歌綜合本 (2) Youth Hymns (2) #152 『向高處行』 "Higher Ground"	詩班 Choir	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	創世記 Genesis 10: 8-11, 11: 2-4, 8-9 希伯來書 Hebrews 11: 6-10		坐
講 道 SERMON	『有上帝根基的城』 "City With Foundation Built By God " (普頌底頁)		坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI			立
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.		坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#62	『道路真理生命歌』 "Thou Art The Way: To Thee Alone"	立

\*Please stand

## 啓應文：詩篇100篇1-5節

主席啓：普天下當向耶和華歡呼！

會眾應：你們當樂意侍奉耶和華，當來向祂歌唱！

啓：你們當曉得耶和華是上帝。我們是祂造的，也是屬祂的；我們是祂的民，也是祂草場的羊。

應：當稱謝進入祂的門，當讚美進入祂的院；當感謝祂，稱頌祂的名。

同讀：因為耶和華本為善，祂的慈愛存到永遠，祂的信實直到萬代。

### Responsive Reading: Psalm 100: 1-5

- 1 Shout for joy to the Lord, all the earth.
- 2 Worship the Lord with gladness; come before Him with joyful songs.
- 3 Know that the Lord is God. It is He who made us, and we are His; we are His people, the sheep of His pasture.
- 4 Enter His gates with thanksgiving and His courts with praise; give thanks to Him and praise His name.
- 5 For the Lord is good and His love endures forever; His faithfulness continues through all generations.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
4. 本堂已恢復各部各團契各委員會活動。
5. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 致謝 Thank You

Dear FCPC Family,

There are not enough words to fully express our heartfelt thanks for the sympathy, generosity, love and support you have extended to our family during this difficult time of loss. We praise God for blessing us with a loving husband and father. Our comfort is found in knowing that he is reunited with family and friends. Thank you so much for your flower offerings and generous donations towards FCPC in memory of Jimmy.

-The Cheung Family

親愛的紐約中華基督教長老會全體會眾：

我們未能用言語來充分表達衷心感謝你們在這個失去親人的困難時期，給予我們家人的慰問、慷慨、愛和支持。我們讚美神，祂祝福我們，賜給我們一個慈愛的丈夫和父親。得知他與家人和朋友們團聚，我們感到欣慰。非常感謝你們為紀念謝銓長老向教會獻花和慷慨奉獻。

-謝銓夫人合家

\*\*\*\*\*

## 致謝 Thank You

胡關琴英執事於 2021 年 8 月 9 日安息主懷。安息禮拜已於 8 月 14 日在本會聖堂舉行。

主內弟兄姊妹惠賜賻儀，並親臨追悼，代禱，幫助，支持，胡氏家人衷心感謝。Our beloved Sister, Deacon Joyce Wu went to be with the Lord on August 9, 2021. The Funeral Service was held on August 14, 2021 at The First Chinese Presbyterian Church. The Wu Family expresses their sincere thanks to our Brothers and Sisters in Christ for your gifts and donations, and your presence and support.

## 主日崇拜事奉人員

	今主日(八月廿二日) 主日聯合崇拜	下主日(八月廿九日) 主日聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 黃李雪清執事	邵一嵐宣教師 / 鍾梁美鳳長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老	李許妙梨長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

## 獻花

黃伯池夫婦  
林務堅夫婦紀念胡關琴英執事  
方鈺澄夫婦紀念胡關琴英執事  
梁燊南夫婦紀念謝銓長老  
梁燊南夫婦紀念胡關琴英執事  
容祝賢夫婦紀念胡關琴英執事, 李立人長老, 謝銓長老  
陳盧秀華執事紀念胡關琴英執事  
陳汝俠夫婦紀念謝銓長老及胡關琴英執事  
梅靜嫻女士紀念父母親梅友仁夫婦及 Terry Seto

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、  
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鐳先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。

## WELCOME!

Today – *Thirteenth Sunday after Pentecost*

August 22, 2021 at 11:00 am – *Combined Worship Service*

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee  
WORSHIP LEADER: Deacon Amy Wong  
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam  
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

Next Week – *Fourteenth Sunday after Pentecost*

August 29, 2021 at 11:00 am – *Combined Worship Service*

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao  
WORSHIP LEADER: Elder Eliza Chung  
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam  
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.